

**Seventh Resurrectional Gospel**

*Saint John, Section 63 (Chapter 20:1-10)*

*Read on the 7th (Sixth Tone), 18th (First Tone), 29th (Fourth Tone), and 40th (Seventh Tone) Sundays after Pentecost, and on the Sunday of the Samaritan Woman.*

At that time, on the first day of the week, Mary Magdalene came early, when it was yet dark, unto the sepulchre, and seeth the stone taken away from the sepulchre. Then she ran, and came to Simon Peter, and to the other disciple, whom Jesus loved, and said unto them: They have taken away the Lord out of the sepulchre, and I know not where they have laid Him. Peter therefore went forth, and that other disciple, and came to the sepulchre. And they ran both together; and the other disciple did outrun Peter, and came first to the sepulchre. And stooping down, and looking in, he saw the linen clothes lying; yet entered he not in. Then came Simon Peter following him, and went into the sepulchre, and saw the linen clothes lie, and the napkin that was about His head, not lying with the linen clothes, but wrapped together in a place by itself. Then entered in also that other disciple, who came first to the sepulchre, and he saw, and believed. For as yet they knew not the Scripture, that He must rise again from the dead. Then the disciples went away again unto their own home. Amen.

*Seventh Exapostilarion*

When Mary said that the Lord had been taken away, Simon Peter and the other initiate of the mysteries, whom Jesus loved ran to the sepulchre; and when they

**Евангелие воскресно седьмое**

*От Иоанна 63, глава 20, стихи 1-10.*

*Чтется в 7-ю (глас 6-й), 18-ю (глас 1-й), 29-ю (глас 4-й), и 40-ю (глас 7-й) недели по пятидесятнице, и в неделю 5-ю по Пасхе.*

Во время оно, во едину от суббоот, Марија Магдалина прииде заутра, еще сущи тьме, на гроб, и виде камень взят от гроба: Тече убо и прииде к Симону Петру, и к другому ученику, егоже любляше Иисус, и глагола има: взяша Господа от гроба, и не вем, где положиша его. Изыде же Петр, и другой ученик, и идяста ко гробу. Течаста же оба вкупе: и другой ученик течет скорее Петра, и прииде прежде ко гробу. И прииде виде ризы лежащая, обаче не вниде. Прииде же Симон Петр в след его, и вниде во гроб, и виде ризы едины лежащая: И сударь, иже бе на главе Его, не с ризами лежащ, но особь свит на едином месте. Тогда убо вниде и другой ученик, пришедый прежде ко гробу, и виде, и верова. Не убо ведяху писания, яко подобает Ему из мертвых воскреснути. Идоста же паки к себе ученика. Аминь.

*Ексапостилларий 7-й:*

Яко взяша Господа, Марији рекшей, на гроб течаста, Симон Петр и другой таинник Христов, егоже любляше: течаста же оба и обретоста плащаницы

arrived, they found only the linen-clothes lying within, while the napkin which had covered the Savior's head lay in a place apart from them. Wherefore, they kept silence until they beheld Christ again.

*Theotokion*

Great and all-glorious things hast Thou wrought for my sake, O my greatly merciful Christ! For Thou wast ineffably born of the Virgin Maiden, didst undergo crucifixion, and, having endured death, didst arise in glory, and hast freed our nature from death. Glory to Thy glory, O Christ! Glory to Thy power!

*Seventh Evangelical Sticheron, Seventh Tone*

Lo! It is dark and very early in the morning. Why standest thou by the tomb, O Mary, harboring much darkness in thy mind, wherein thou askest: Where hath Jesus been laid? But behold the disciples who have come running together, and how they have discovered the resurrection by the grave clothes and the winding sheet, and remembered the Scriptures concerning them! And we, believing with them and through them, hymn Thee: Christ the Bestower of life.

едины внутри лежаща, и главный же бесударь кроме их. Темже паки умолчаста, дондеже Христа видеста.

*Богородичен:*

Вѣлія и преславная мене ради соделал еси, Христе мой многомилостиве: от Дѣвы бо Отроковицы родился еси несказанно, и крест подъял еси, и смерть претерпѣв, воскресл еси во славе: и наше естество от смерти свободил еси. Слава, Христе, славе Твоей, слава силе Твоей.

*Утренняя стихира, глас 7-й:*

Се, тма и рано, и что у гроба, Маріе, стоиши, многую тму имѣющи в разумѣ, в нейже, где положен бысть, вопрошаеши, Иисус? но виждь срищущася ученики, како плащаницами и сударем воскресение обретоша, и помянуша яже о сих писанія. С нимиже и имиже и мы веровавше, воспеваем Тя жизнедавца Христа.